雲高華 華新書局

倩天劍侶全十六冊金鋒五元六毛
玄女天仙劍十五冊劍虹五元二五
天魔女全十冊伴霞樓主 三元五
女帝奇英傳全八冊梁羽生著四元
聯劍風雲全十冊梁羽生著 五元
天倫之聚九毛月冷花殘俊人一元
醫海情潮式冊俊人著 式元式五
不明來歷的人俊人著 壹元三五
情場 婚事 鄭慧著 谷八毛五
奇妙的愛情遇玉奇著六毛五
彩虹上的記憶幻影著 壹元一五
永恒的迷夢 幻影著 六毛五
二次大戰特務機關長江秀八毛五
中日間諜三面反間諜盛立人九毛
中日間諜敵後特工隊盛立人九毛
中日間諜諜踪卷千里盛立人九毛
二次大戰間諜大秘密王家南壹元
十三號情報員 俊人著 壹元
櫻都諜影 俊人著 七毛五

東西方醫史與進展
附古今醫藥大事記徐學禮博士著
華英對照精裝本五元九毛五

嬌龍劍全十冊歐陽生著 叁元五
一曲相思未了情 翠谷幽夢
無力東風 以上碧侶著 各七毛五
追夢記九毛倩影魔踪碧侶著九毛
綺人艷婚五毛如花美眷俊人七毛
天倫之聚九毛月冷花殘俊人一元
醫海情潮式冊俊人著 式元式五
不明來歷的人俊人著 壹元三五
情場 婚事 鄭慧著 谷八毛五
奇妙的愛情遇玉奇著六毛五
彩虹上的記憶幻影著 壹元一五
永恒的迷夢 幻影著 六毛五

胡適文存 精裝四巨冊 三十六元
世界文學大系 精裝十二冊 三十二元

當

B. C. Collateral Ltd
77 E. HASTINGS ST

當押利息低廉押物
留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
携此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶服務。工作優良。價錢克己。
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

實業燕梳有限公司

所務事英秀黃謙澤伍

E. PENDER ST. COVER 4 B.C.

辦事處電話 MU 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

伍澤濂 RE 3 5743 鍾耀華 AL 3-9686 湯譜棠 HE 3-2385
許杏欽 TR 6 6777 馬國良 RF 3 5743 鄭景福 HE 4-2219

湯譜棠

代理燕梳

每日生意百式十元。架生齊備。取價叁千六百元。另点貨。(鍾耀華)

夫年做十壹萬幾銀牛意。好架生。因有等股東意欲回港。割價十壹。先交壹萬式千元。(伍澤濂)

㊃街角雜貨店 附近無大商店競爭。每月生意四千四百幾。若有人力。牛意可能增加。取價四千九百元。(伍澤濂)

㊄工業區短錢期餐室 離華埠不遠。往返利便。每日生意五十元。最合夫婦合作經營。全價式千五百元。(鄭景福)

㊅溫發美店 每日生意百式十元。架生齊備。取價叁千六百元。(許杏欽)

㊆中西餐館大平賣 位置孖梳街一八二八號。旺地區商業樓。月收超過叁百元。廉價式萬四千五百元。(許杏欽)

㊇七年新靚士德古屋另土庫聯房 四房靚屋，土庫另有三聯房。兩浴室廁所。業主離埠急賣。取價壹萬三千九百元。先交三千。(湯譜棠)

㊈近埠三年新六房靚屋 六房壹層住屋。三睡房。客廳連飯房。連木地枱。全土庫。業權清楚。取價壹萬五千九百元。(湯譜棠)

㊉華埠三睡房新屋 位派亞街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元。(鍾耀華)

㊊乃麼街區壹年新屋 業主必要出賣 壹年新六廳房住宅。廚房裝備齊全。全土庫。近巴士學校。取價壹萬五千五百元。(湯譜棠)

㊋廿五街與緬街新屋 新型五大廳房。全土庫。裝置自動煖氣熱水甑。祇賣剩壹座。平價推出。壹萬叁千五百元。(許杏欽)

㊌佐治街三睡房新屋 三睡房全土庫觀海屋。近城多利街。五分鐘可到華埠。全價壹萬四千九百元。先交四千元。(馬國良)

㊍新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。土庫亦有房。全價壹萬叁百元。連賣餐廳。(伍澤濂)

㊎叁睡房仕家屋業主減價急賣 位於六街。有巴士直達華埠。寬濶地段。全價七千九百元。現數多少無問題。月充六十五元。(馬國良)

㊏域多利街孖屋 地點適中。每組兩睡房。自動煖爐。取價壹萬五千五百元。先交叁千五百元。(鍾耀華)

㊐商業樓一兩間 位置孖梳街一八二八號。旺地區商業樓。月收超過叁百元。廉價式萬四千五百元。(許杏欽)

㊑中西餐館大平賣 夫年做十壹萬幾銀牛意。好架生。因有等股東意欲回港。割價十壹。先交壹萬式千元。(伍澤濂)

㊒街角雜貨店 附近無大商店競爭。每月生意四千四百幾。若有人力。牛意可能增加。取價四千九百元。(伍澤濂)

㊓工業區短錢期餐室 離華埠不遠。往返利便。每日生意五十元。最合夫婦合作經營。全價式千五百元。(鄭景福)

㊔溫發美店 每日生意百式十元。架生齊備。取價叁千六百元。(許杏欽)

移民部長蒞雲訪問
全僑歡迎情況熱烈

雲訊。加國移民部長倫法布洛先生偕同夫人。由雲中區國會議員森林部長暨古臣夫婦。偕同於昨廿三日(星期一)上午十一時。乘時晏亞火車蒞雲訪問。雲埠各僑團僑胞。以移民部長不遠千里而來。周諸博訪。考察民隱。俾對移民例有所改善。全僑歡迎。情況熱烈。實開華僑史上之新紀錄。茲將各情分誌於后。

㊀代表迎迓。是日天氣晴明。陽光普照。大自然表喜色。象徵帶來移民例改善之一種新希望。全僑歡迎籌備委員會職員梁甦魂博士夫婦。簡建平。朱淑貞。雷紹箕。銅捷予夫婦。黃淵偉。黃文甫夫婦。李給珉。林西屏。陳品光等。在車站主持歡迎秩序。十一時CNR火車始抵步。森林部長暨古臣夫婦。移民部長倫法布洛夫婦。移民部助理里當梯氏夫婦下車與衆相見。由梁甦魂博士之女公子梁雅銓梁雅眞兩小姐代表全僑向兩部長之夫人獻花。由黃文甫。簡建平陪同兩部長與全體僑團代表。僑胞及各歡迎者。一一握手爲禮。至十二時乃車返雲高華旅店休息。

該日全僑團代表到車站迎迓者。有全加中華總會館林西屏。馬榮騰。王華進。梁春廣。黃孔阜。許牽生。二埠中華會館邵昭重。中國洪門民治黨總支部銅捷予。周玉生。民治黨駐雲支部呂定國。簡國安。中國國民黨駐加總支部李榮天。許秉信。駐雲分部周永年。中華總商會黃淵偉。中加友誼會黃文甫。黃一平。李道全。達權社吳一平。梁啓新。台山寧陽會館陳孔墉。伍善予。鉄城崇義總會雷根。開平總會館李炬悅。岡州總會館廖伯良。禺山總公所徐錦濤。中山隆鎮同鄉會林漢華。蔡卓斌。李縵龍。南平別墅李國寰。寶安。黃國連。中華職工聯合總會胡漢伯。卑詩省平原農業合作社林兆光。陳錫。鄭今後。黃江夏總堂黃潮衍。愼余。黃害山總公所黃恭禧。祝餘。全加李氏總公所李朗軒。亮輝。李氏分所李偉健。李岡溪公所李奉光。龍岡親義公所劉重平。關宗武。張繼。趙榮義。關隴西堂關孔健。

【未完】

迎接移民部長詳情

昨廿三日晨十一時。移民部長化布魯氏。乘車抵雲詩丕車站。而華僑領袖及很多之華人尊均赴車站。接迎部長及森林都長雲中區國會議員暨古臣氏。部長逐一與華僑領袖握手爲禮。多謝彼等之善意及歡迎。

部長等衆赴雲高華旅店休息之後。原定於下午二時半在旅店之內。招接華埠人士。聽取華人對於移民法之。見及提議。然而因爲此編記者與部長之相遇請求。彼發表此行之意見及任務。阻止了時間。最後與西人記者談話完後。而在旅店之內。又遇。總領陳一家。多謝高長給予他們之智。以選舉陳氏之新彩。重見天日。傳眞台及記者均到此。場面遇攝入鏡頭。

華人代表。代表了華區各會館及堂所約四十餘名。均已坐在室內達一小時多。最後兩位部長(移民及森林)始步入會場。

(未完)

信託公司 華埠代理
週年紀念 財政報告

雲訊。加拿大信託公司成立九十九年。分行遍設加國各大城市凡三十七間。業務鼎盛。最近財政報告資產總值達九萬萬一千萬元財力雄厚。該公司華埠代理片打實業公司。自代理經營各項業務及開設存欵戶口以來。各界僑胞存欵及購買公債券者極衆。據該公司經理梁春廣謂。現已屆週年紀念。凡開設新戶口存欵或購公債券者。均購送原子筆乙枝。以酬雅意。查現行活期存欵週息四厘。每月計息一次。比半年計息一次者多百分之六十四。此種存欵等於手上現金可隨時支取應用。一存一支概不收費用。至於定期存欵現行利息一年期者。四厘半。兩年或三年期者。四厘七五。四年或五年期五厘五。該公司兼代理加國政府公債樓宇貸欵。香港滙單。并專營實業生意買賣及房屋，汽車，火燭，打劫等各項燕梳。現將十多年之人壽保險經驗。擴充人壽燕梳部門。廣爲僑界服務云。

洪門健兒南征大埠
技壓羣雄奪杯凱旋

故世我隊仍然以原來陣勢出戰。雖然已經今日戰了兩場。尤以高陽隊之戰消耗精力甚巨。但是我球員以抱必勝信心。而與主力隊一戰。該時已經有了軍醫。林社康君代各隊員擦鐵和藥。而令到各球員之體力及肌肉可以鬆弛。繼續作戰。

幸我們鐵網仍然是鐵網。而我守勢陣營更形穩固。我二排左右亦繼續施威。而輕輕勝一狂風隊。

現象曾指出。第三場之狂風隊勝利。全在係洪門體育隊之「放水」此可以代表現象之一般評論。

(未完)

李木華發字期出殯

訃訊。老僑李木華字學怡。新會。雙水。羅灣村人。來加五十餘年一向業廚房及住家廚工。昨兩月前由胃患進比李醫院施手術獲愈出院。近日不料舊病發。即入醫院療治。詎藥石無靈。于本月廿一日晚在醫院逝世享壽七十有二歲。定於本日二十五號「星期三」下午三點在仙市殯儀館舉行喪禮。卜葬賓路屋墳場云。

★達雲戲院「聲光世」

九月廿八日(星期六)首次放映
全部大鑼大鼓歌唱巨片
㊀「藍袍惹桂香」鄧碧雲 羅劍郎 鳳凰女 鍾偉凡主演
恩愛情重 忠孝並存
情節曲折 唱做絕妙
㊁「釵頭鳳」任劍輝 吳君麗 主演
九月廿九日(星期日)放映
㊀「藍袍惹桂香」鄧碧雲鳳凰女半日安 羅劍郎鄧偉凡觀次伯
㊁七彩「桃花仙子」任劍輝白雪仙主演
是星期六及星期日均有優待券奉送

國醫 惠謙氏

上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街二四一號式樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E.
VANCOUVER, B. C. 電話 MU 5-7860

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

中秋節臘味大減價

美味白油腸 每磅減價壹元式毛
特色蠔油腸 每磅減沽壹元二毛五
眞正鴨肝腸 每磅減沽壹元四毛
果汁牛肉乾 每磅減沽四元六毛
由九月廿三號至卅號止
本廠臘味寄出國外通行無阻
眞味齋腊味廠啓

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
279 E Pender St.,
Vancouver, 4, B.C. MU 1-7023

亞勞曲煤炭公司

本煤炭公司。現由新手人經營。欲求交貨快捷。兼上等煤炭。
電話 Arrow Kirk Coal Co., MU 5-7271,
355 Industrial Ave., Vancouver 4, B.C.

慶祝國慶節隆重獻映
鮮艷彩色紀錄片
『珊瑚島』
同場加影
漫步北京
西沙群島奇觀 盡上銀幕
海底珊瑚密佈 嘆爲觀止
日期：九月廿九日(星期日)
下午一時正(一場)
地点：片打東街八〇五號烏克蘭禮堂

新華銀行

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 Queen's Road, C., Hong Kong.
Cable Address. "SINHUABANK" Hong Kong

存欵穩固 匯欵迅速
服務華僑 細緻週到
有問必答 百問不厭

匯款——全國各地城鎮鄉村均可直接通匯
函託即匯 快捷妥當
存款——定期 活期 定活兩便存欵 零存整取
買樓儲蓄 獎學金儲蓄 支票往來
通訊存欵
經租——代管物業 代收租項 代繳地稅等
信託——代爲買賣樓宇 代介紹子女入學
協助回國探親 遊覽等
歡迎惠顧 竭誠服務

乾坤大補丸

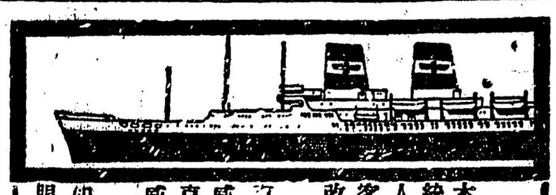
每罐百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角；郵費五角；兩罐十五元郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D. 連手續費收加金十元。雲哥華埠門沾代理。片打街東一一二號南北參茸行。

SOMERSET-VITA CO, 60 E 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK
紐約仁壽約行啓

加拿大 雲高華
金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

一年一度
中秋大減價三天
廿六日 四
九月廿七日 星期五
廿八日 六



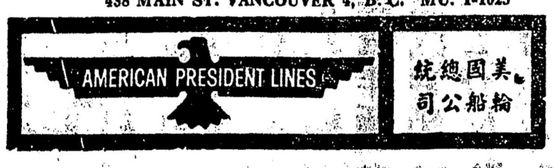
改建新型經濟客位

本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統兩船入塢改裝新型經濟客位加建兩人房及四人房間裝置平衡流水池安定機工程已完竣旅客乘以最相宜之代價獲享最舒適之旅行謹將改建後新訂船期列后

船名	由三藩市開	由香港開
克利夫蘭總統	九月廿一日	十月十六日
威爾遜總統	十月十二日	十一月六日
克利夫蘭總統	十一月七日	十一月三十日
威爾遜總統	十一月廿八日	十二月廿三日

票價相宜 行李免費 約叁百五十磅
如荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接賜教均樂於效勞

駐加拿大總代理 安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 1-1025



The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

加拿大賚路銀行

儒此市府。改建市容計劃開始。在近華埠住宅業主。大多面臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。賚路銀行樂意。代你辦理賣要文件。及代收欵項。你或遷居別區。而附近亦有賚路銀行分行。我們對不講英語者。更樂意協助新開戶口或將欵移過指定分行。但我們所知。華友有時若有兩個戶口。覺得較爲便利的。

最近
加拿大在港找換— 五式八寸
美金在港找換— 五七四寸
今日香港滙價 每百壹十九元零五